Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS MN, veuillez visiter :
btsmn.fr/annales-sujets-et-corriges

BTS Groupe 1 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite en italien sur l'organisation du travail** (3 questions) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmn.fr/assets/annales/bts-mn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon décrit Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et où les salariés s'organisent sans horaires fixes. Le candidat doit rendre compte en français des idées du texte, en respectant la longueur demandée.

Toutes spécialités

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte. La longueur attendue est de 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, l’entreprise Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Elle emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a également adopté une organisation sans horaires fixes : les salariés gèrent eux-mêmes leur temps et notent leurs heures, sans pointer.

Pour son fondateur, Tullio Tramontina, les horaires imposés et la pointeuse sont des contraintes. La liberté d’organisation permet de mieux concilier travail, vie familiale et développement personnel, notamment pour les femmes et les jeunes. Elle favorise aussi le travail en équipe, car les objectifs sont partagés. Les employés peuvent changer facilement de fonction lorsque les produits évoluent.

Ce système connaît des difficultés, mais l’entreprise le considère efficace et ne veut pas l’abandonner. Les salariés viennent pour réaliser leur travail avec passion plutôt que pour « aller travailler ». Libérés des modèles hiérarchiques traditionnels, ils se sentent capables d’inventer, de créer et de proposer régulièrement des idées. Cette autonomie stimule les compétences, la créativité et le savoir-faire, essentiels au Made in Italy. Graphistudio, devenue leader de son secteur, estime que les clients perçoivent la différence.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio mise sur l’autonomie des salariés : elle facilite l’équilibre personnel, encourage le travail collectif et la créativité, et contribue à la réussite de l’entreprise.

2. Expression écrite en italien sur l'organisation du travail

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions sur les effets de l'abolition des horaires fixes et la possibilité pour les entreprises d'adopter l'auto-organisation. Les candidats de Communication rédigent une proposition de campagne d'information du personnel sur ce système.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de l'abolition des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le modèle met en avant la liberté d'organiser son temps, la conciliation entre vie professionnelle et vie familiale, ainsi que la mobilité entre les fonctions. Il associe aussi cette autonomie à une meilleure coopération et à davantage de créativité. **Vocabulaire** : *conciliare* = concilier ; *assistere* = prendre soin de ; *mansione* = fonction, tâche. **Grammaire** : *può* exprime la possibilité ; *quando serve* signifie « quand c'est nécessaire ». La traduction est une aide pédagogique.

Texte modèle en italien	Traduction pédagogique en français
L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà nell'organizzare la giornata. Ognuno può conciliare meglio il lavoro con la vita familiare, per esempio accompagnare i figli o assistere i genitori anziani. Questa flessibilità favorisce la crescita personale e professionale, perché lascia spazio alla formazione e alle iniziative individuali. I lavoratori possono organizzare le proprie ore e, quando serve, cambiare mansione più facilmente. Secondo Tullio Tramontina, si lavora meglio e si dà di più quando ci si sente liberi. Inoltre, gli obiettivi diventano comuni e la collaborazione aumenta. I dipendenti possono proporre idee, creare prodotti e lavorare con passione. L'azienda migliora la qualità del servizio e soddisfa i clienti.	La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté pour organiser leur journée. Chacun peut mieux concilier le travail et la vie familiale, par exemple en accompagnant ses enfants ou en prenant soin de ses parents âgés. Cette flexibilité favorise l'épanouissement personnel et professionnel, car elle laisse de la place à la formation et aux initiatives individuelles. Les salariés peuvent organiser leurs heures et, si nécessaire, changer plus facilement de fonction. Selon Tullio Tramontina, on travaille mieux et on donne davantage quand on se sent libre. De plus, les objectifs deviennent communs et la coopération augmente. Les salariés peuvent proposer des idées, créer des produits et travailler avec passion. L'entreprise améliore la qualité du service et satisfait ses clients.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La flexibilité aide à concilier les temps de vie, renforce la coopération et stimule les initiatives, au bénéfice du travail et des clients.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité, pour toutes les formes d'entreprises, d'adopter l'auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Une réponse pertinente prend position tout en tenant compte des contraintes propres à chaque activité : présence à assurer, production à coordonner et objectifs à respecter. **Vocabulaire** : *fiducia* = confiance ; *scadenza* = échéance ; *adattare* = adapter. **Grammaire** : *secondo me* introduit une opinion ; *se* suivi du présent exprime une condition réelle. Le texte italien ci-dessous compte environ 100 mots. La traduction française est un soutien pédagogique.

Texte modèle en italien

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Il sistema funziona bene quando i dipendenti hanno obiettivi chiari, collaborano e rispettano le scadenze. È adatto soprattutto alle attività in cui il risultato conta più della presenza a un'ora precisa. In un negozio o in un servizio aperto al pubblico, invece, bisogna garantire sempre la presenza di personale. Anche le fabbriche devono coordinare le diverse fasi della produzione. Ogni azienda dovrebbe quindi adattare il modello alla propria attività. Servono fiducia, comunicazione e regole semplici sulle ore lavorate e sui compiti di ciascuno. Se il sistema migliora il lavoro senza danneggiare il servizio ai clienti, può diventare una buona soluzione.

Traduction pédagogique en français

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Le système fonctionne bien lorsque les salariés ont des objectifs clairs, coopèrent et respectent les échéances. Il convient surtout aux activités où le résultat compte davantage que la présence à une heure précise. Dans un magasin ou un service accueillant du public, en revanche, il faut toujours garantir la présence de personnel. Les usines doivent également coordonner les différentes étapes de la production. Chaque entreprise devrait donc adapter le modèle à son activité. Il faut de la confiance, de la communication et des règles simples sur les heures travaillées et les tâches de chacun. Si le système améliore le travail sans nuire au service rendu aux clients, il peut devenir une bonne solution.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organisation convient si l'activité le permet et si la coordination, les objectifs et la qualité du service restent assurés.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question 1. En italien, proposer une campagne d'information du personnel d'une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Présenter les outils à utiliser et les arguments indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La campagne proposée combine information écrite, réunions et retour d'expérience. Elle explique à la fois les règles concrètes du dispositif, les responsabilités de chacun, ses avantages et les difficultés possibles. **Vocabulaire** : *riunione* = réunion ; *orario* = horaire ; *sondaggio* = questionnaire ou enquête. **Grammaire** : *spiegheremo* et *raccoglieremo* sont des futurs ; *bisogna* exprime la nécessité. Le texte modèle est en italien ; la traduction qui suit est uniquement pédagogique.

Élément	Texte
Texte modèle en italien	Per informare il personale sull'auto-organizzazione, propongo una campagna semplice e aperta al dialogo. Prima invieremo una lettera a tutti i dipendenti, con le date degli incontri e una breve presentazione del progetto. Poi organizzeremo riunioni in piccoli gruppi, così ciascuno potrà fare domande e condividere i propri dubbi. Una pagina sulla rete aziendale raccoglierà le informazioni principali; distribuiremo anche una guida pratica e metteremo manifesti negli spazi comuni. Durante gli incontri spiegheremo che non ci saranno orari fissi, ma che ogni persona dovrà registrare le ore lavorate. Chiariremo come organizzare i compiti, aiutare i colleghi e garantire la presenza necessaria per i clienti. Gli obiettivi e le scadenze resteranno comuni. La flessibilità non significa lavorare senza regole: significa organizzare il proprio tempo con responsabilità e rispettare gli impegni. Presenteremo i vantaggi, come una migliore conciliazione tra lavoro e vita privata, più collaborazione e la possibilità di proporre idee. Parleremo anche delle difficoltà possibili e delle soluzioni. Dopo un periodo di prova, raccoglieremo le opinioni con un questionario e faremo un bilancio. In questo modo, tutti sapranno come funziona il sistema e potranno contribuire al suo successo.
Traduction pédagogique en français	Pour informer le personnel sur l'auto-organisation, je propose une campagne simple et ouverte au dialogue. Nous enverrons d'abord une lettre à tous les salariés, avec les dates des réunions et une brève présentation du projet. Puis nous organiserons des réunions en petits groupes, afin que chacun puisse poser des questions et faire part de ses doutes. Une page sur le réseau de l'entreprise réunira les informations principales ; nous distribuerons aussi un guide pratique et afficherons des posters dans les espaces communs. Pendant les réunions, nous expliquerons qu'il n'y aura pas d'horaires fixes, mais que chaque personne devra enregistrer les heures travaillées. Nous préciserons comment répartir les tâches, aider les collègues et garantir la présence nécessaire pour les clients. Les objectifs et les échéances resteront communs. La flexibilité ne signifie pas travailler sans règles : elle signifie organiser son temps de façon responsable et respecter ses engagements. Nous présenterons les avantages, comme une meilleure conciliation entre vie professionnelle et vie privée, davantage de coopération et la possibilité de proposer des idées. Nous parlerons aussi des difficultés possibles et des solutions. Après une période d'essai, nous recueillerons les avis au moyen d'un questionnaire et ferons le bilan. Ainsi, chacun saura comment fonctionne le système et pourra contribuer à sa réussite.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La campagne associe courrier, réunions, guide, affiches et questionnaire pour expliquer le fonctionnement, les règles, les avantages et le bilan du dispositif.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation du travail, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'article associe l'absence d'horaires fixes à l'autonomie, à la motivation, au travail en équipe et à la créativité.
- L'auto-organisation apporte de la flexibilité, y compris dans les missions, mais l'article reconnaît l'existence de difficultés.
- Un compte rendu restitue et reformule les idées essentielles du texte sans traduction mot à mot ni opinion personnelle.
- Une réponse d'expression doit traiter chaque aspect de la consigne avec des arguments cohérents et un italien adapté.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : compte rendu en français et expression en italien.
- Respecter les longueurs : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par question hors Communication ou 200 mots en Communication, avec une tolérance de 10 %.
- Hors Communication, traiter les deux questions d'expression ; en Communication, traiter la consigne spécifique de campagne d'information.
- Structurer la rédaction et vérifier la cohérence, les accords, les conjugaisons et le vocabulaire italien.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées essentielles sur Graphistudio, son organisation du travail et ses effets. Reformulez-les en français de façon structurée, sans traduction littérale ni commentaire personnel, et respectez les 180 mots avec leur tolérance.

Q : Que faut-il développer sur l'auto-organisation des entreprises ?

Hors Communication, donnez en italien un avis justifié sur la possibilité pour différentes entreprises d'adopter ce système. Appuyez-vous sur des éléments concrets comme les tâches, les objectifs, la coordination et les contraintes de l'activité.

Q : Comment répartir le travail et les points de l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension et l'expression valent chacune 10 points. Réservez du temps aux deux parties, puis relisez les textes et vérifiez que chaque production respecte la longueur demandée.

Q : Quels critères de notation sont indiqués dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression. Il précise les langues de réponse et les longueurs attendues, mais ne présente pas de grille détaillée. Répondez précisément aux consignes et respectez leur format.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmn.fr/assets/annales/bts-mn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Mécatronique Navale : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.